DOCUMENT RESUME

ED 286 368 FL 016 913

AUTHOR Xu, George Q.
TITLE Teaching English to Chinese Students: A Bibliography.
PUB DATE 87
NOTE 12p.
PUB TYPE Reference Materials - Bibliographies (131)

EDRS PRICE MF01/PC01 Plus Postage.
DESCRIPTORS Bilingualism; Chinese Americans; Classroom Communication; *Classroom Techniques; Contrastive Linguistics; Cultural Context; Educational History; *English (Second Language); Foreign Countries; Form Classes (Languages); Intercultural Communication; *Language Research; *Linguistic Theory; Psycholinguistics; Second Language Instruction; Second Language Programs; Sociolinguistics; Structural Analysis (Linguistics); Student Needs; *Teaching Methods
IDENTIFIERS *Chinese People

ABSTRACT

A bibliography on English language teaching to native Chinese-speakers contains 130 citations of journal articles, books, and other publications on a variety of topics, including language processing, material development, instructional techniques, language teaching and learning research, linguistic theory, cultural context and differences, contrastive language analysis, instructional program design and effectiveness, bilingualism, and English instruction in other countries. ERIC Document Reproduction Service numbers are included with some of the citations. (MSE)

****
* Reproductions supplied by EDRS are the best that can be made *
* from the original document. *
****

U.S. DEPARTMENT OF EDUCATION
Office of Educational Research and Improvement
EDUCATIONAL RESOURCES INFORMATION CENTER (ERIC)
This document has been reproduced as received from the person or organization originating it.
Minor changes have been made to improve reproduction quality.
Points of view or opinions stated in this document do not necessarily represent official OERI position or policy.

"PERMISSION TO REPRODUCE THIS MATERIAL HAS BEEN GRANTED BY

G. Xu

TO THE EDUCATIONAL RESOURCES INFORMATION CENTER (ERIC)."

George Q. Xu
Indiana Univ. of PA
Summer 1987

ED286368

Teaching English to Chinese Students: A Bibliography

Aaronson, Doris, & Ferres, Steven. (1986). Sentence processing in Chinese-American bilinguals. Journal of Memory and Language, 25(2), 136-162.

Allen, Wendy, & Cook, David. (1982). Bridging the gulf: Material development in China. TESL Talk, 13(2), 23-32.

Allen, Wendy, & Spada, Nina. (1982). A materials writing project in China. Language Learning and Communication/Zhongying Yuwen Jiaoxue, 1(2), 187-196.

Anderson, Janet I. (1983). Syllable simplification in the speech of second language learners. Interlanguage Studies Bulletin-Utrecht, 7(1), 4-36.

Anderson, Janet I. (1983). The difficulties of English syllable structure for Chinese ESL learners. Language Learning and Communication/Zhongying Yuwen Jiaoxue, 2(1), 53-62.

Au, Terry Kit-Fong. (1983). Chinese and English counterfactuals: The Sapir-Whorf hypothesis revisited. Cognition, 15(1-3), 155-187.

Barendsen, Robert D. (Ed.). (1980). The English language test used by the People's Republis of China in selecting candidates for study abroad in 1978-79. Department of Education, Washington, D.C. [ED 198 736] 19p.

Beebe, Leslie M. (1977). The influence of the listener on code-switching. Language Learning, 27(2), 331-339.

Berwich, Richard, et al. (1978). Beyond Chinatown: The English language needs of Vancouver's Chinese community. TESL Talk, 9(1), 13-20.

Biederman, Irving, & Tsao, Yao-chun. (1979). On processing Chinese ideographs and English words: Some implications for Stroop-test results. Cognitive Psychology, 11(2), 125-132.

Birdsong, David, & Odlin, Terence. (1983). If Whorf was on the right track: A review of The linguistic shaping of thought: A study in the impact of language and thinking in China and the

FL016913

BEST COPY AVAILABLE

West. Language Learning, 33(3), 401-412.

Bishop, Ann Elise. (1981). English language teaching by foreigners in Harbin, northeast China. Master's thesis, University of Texas at Austin. [ED 214 396] 41p.

Bloom, Alfred H. (1979). The impact of Chinese linguistic structure on cognitive style. Current Anthropology, 20(3), 585-586.

Bloom, Alfred H. (1981). The linguistic shaping of thought: A study in the impact of language on thinking in China and the West. Hillsdale, NJ: Erlbaum Associates.

Bond, Michael H. (1985). Language as a carrier of ethnic stereotypes in Hong Kong. Journal of Social Psychology, 125(1), 53-62.

Boyle, J. P. (1980). Teaching English as communication to mainland Chinese. English Language Teaching Journal, 34(4), 298-301.

Brennan, Moyla, & Miao, Chin-an. (1982). Conflicting expectations and compromise in the Chinese classroom. Language Learning and Communication/Zhongying Yuwen Jiaoxue, 2(1), 197-201.

British Council. (1983). English teaching profile: China. London, England. [ED 240 854] 26p.

California State Department of Education. (1984). A handbook for teaching Cantonese-speaking children. Sacramento, CA: Publication Sales, California State Department of Education. [ED 253 117] 84p.

Catran, Jack. (1986). How to speak English without a foreign accent: Oriental edition. Sherman Oaks, CA: Jade Publication. [ED 268 843] 58p.

Chan, Lilian Y. O. (1977). The adolescent Chinese immigrant student in Canada. TESL Talk, 8(4), 3-10.

Chan, Mun-chee, Chan, Helen L. H., & Hoosain, Rumjahn. (1983). Input/output switch in bilingual code-switching. Journal of Psycholinguistic Research, 12(4), 407-416.

Chan, Sylvia, & Price, R. F. (1978). Teacher training in China: A case study of Peking Teachers' Training College. Comparative Education, 14(3), 243-251.

Chen, Hsuan-chih, & Juola, James F. (1982). Dimensions of

lexical coding in Chinese and English. Memory and Cognition, 10(3), 216-224.

Chen, Lin Hua. (1983). Teaching English in China. TESL Talk, 14(3), 42-47.

Cheung, Yat-shing. (1984). The common base of the teaching of Chinese as a first language and English as a second language. Language Learning and Communication/Zhongying Yuwen Jiaoxue, 3(1), 19-27.

Cheung, Yat-shing. (1984). The uses of English and Chinese in Hong Kong. Language Learning and Communication/Zhongying Yuwen Jiaoxue, 3(3), 273-287.

Cheung, Yat-shing. (1985). Power, solidarity, and luxury in Hong Kong: A sociolinguistic study. Anthropological Linguistics, 27(2), 190-203.

China Institute in America. (1984). Bilingual vocational training program for Chinese chefs. New York, NY. [ED 277 819] 79p.

Chu, Chauncey C. (1978). A semanico-syntactic approach to contrastive analysis--Some 'Be' and 'Have' sentences in English and Chinese. International Review of Applied Linguistics in Language Teaching, 16(4), 273-296.

Corwin, Stephen J. (1978). Classroom communication in a very foreign land. Theory into Practice, 17(5), 416-420.

Cowan, J. Ronayne, et al. (1979). English language teaching: A recent survey. TESOL Quarterly, 13(4), 465-482.

Cumming, Susanne. (1984). The sentence in Chinese. Studies in Languages, 8(3), 365-395.

De Mille, Barbara M. (1982). Teaching in China. ADE Bulletin, No. 73, 41-43.

Denman, Mary Edel. (1984). Those students at the middle of the earth. Journal of General Education, 36(2), 141-149.

Eckman, Fred R. (1981). On predicting phonological difficulties in second language acquisition. Studies in Second Language Acquisition, 4(1), 18-30.

Field, Mary Lee. (1984). Teaching literature in China. Language Learning and Communication/Zhongying Yuwen Jiaoxue, 3(3), 387-396.

Field, Mary Lee. (1984). A psycholinguistic model of the Chinese

ESL reader. Paper presented at the 18th Annual Convention of TESOL, Houston, Texas. [ED 274 178] 13p.

Flege, James Emil, & Davidian, Richard D. (1984). Transfer and developmental processes in adult foreign language speech production. Applied Psycholinguistics, 5(4), 323-347.

Flower, Katherine. (1983). Television English in China. Media in Education and Development, 16(1), 48-50.

Flynn, S., & Espinal, I. (1985). Head-initial/head-final parameter in adult Chinese L2 acquisition of English. Second Language Research, 1(2), 93-117.

Ford, Don. (1981). Foreign language instruction in China. PASAA, 11(1), 47-54.

Fox, Louise W., & Fox, David J. (1979). ESEA title VII, program for achievements in Chinese, English and Spanish (PACES). Interim report, 1978-79. Community School District 2, New York, NY. [ED 189 255] 38p.

Fox, Robert A., & Unkefer, James. (1985). The effect of lexical status on the perception of tone. Journal of Chinese Linguistics, 13(1), 69-90.

Fu, Gail, Cheung, Vincent, Pierson, Herbert, Lee Lai Min, Paul, & Lee, Sik Yum. (1985). Linguistic attitude of Chinese adolescents in Hong Kong. Working Papers in Linguistics and Language Teaching, 8(Feb), 76-93.

Fung, Mary M. Y. (1979). A contrastive analysis of word-formation of NOUNS in English and Chinese. Babel (International Journal of Translation), 25(3), 131-145.

Galejs, Irma, & Huang, Victoria. (1983). Competitive behaviors of American and Chinese children working individually and working together: A comparative study. Journal of Multilingual and Multicultural Development, 4(5), 339-348.

Galtun, Johan, & Nishimura, Fumiko. (1983). Structure, culture and languages: An essay comparing the Indo-European, Chinese and Japanese languages. Social Science Information/Information sur le Science Sociales, 22(6), 895-925.

Gregg, Joan. (1986). A reader reacts: a comment on Bernard A. Mohan and Winnie Au-yeung Lo's "Academic writing and Chinese students: Transfer and developmental factors." TESOL Quarterly, 20(2), 354-358.

Gui, Shi-chun. (1982). A survey of the size of vocabulary of

Chinese students. Language Learning and Communication/ Zhongying Yuwen Jiaoxue, 1(2), 163-178.

Guthrie, Grace Pung. (1985). A school divided: An ethnography of bilingual education in Chinese community. Hillsdale, NJ: Lawrence Erlbaum Associates, Inc. [ED 278 733] 241p.

Guthrie, Larry F. (1983). Contrasts in teachers' language use in a Chinese-English bilingual classroom. Paper presented at the annual convention of TESOL, Toronto, Canada. [ED 275 140]

Halpern, Jeanne W. (1983). Business communication in China: A second perspective. Journal of Business and Communication, 20(4), 43-55.

Harrison, Godfry, J. (1984). The place of English in Macau and a theoretical speculation. Journal of Multilingual and Multicultural Development, 5(6), 475-489.

Ho Fong Wan Kam, Belinda. (1985). A diary study of teaching EFL through English and Chinese to early secondary school students in remedial English classroom. Master's thesis, Chinese University of Hong Kong. [ED 269 984] 143p.

Ho, S. C. Bernadette. (1981). Comments on the structural versus functional syllabus crisis at school level in Hong Kong. English Language Teaching Journal, 35,(3), 325-328.

Hoosain, Rumjahn, & Osgood, Charles E. (1983). Processing times for English and Chinese words. Perception and Psychophysics, 34(6), 573-577.

Hu, Zhuang-lin. (1982). Some linguistic differences in the written English of Chinese and Australian students. Language Learning and Communication/Zhongying Yuwen Jiaoxue, 1(1), 39-49.

Huang, Xiao-hua. (1984). An investigation of learning strategies in oral communication that EFL learners in China employ. Master's thesis, Chinese University of Hong Kong. [ED 247 796] 165p.

Ingram, D. E. (1982). English language proficiency in China: A study. MLTAQ Journal, 17(Oct), 21-45.

Jin, Zhu-yun. (1982). Difficulties in learning English for Chinese students. TESL Talk, 13(3), 87-91.

Jochowitz, George. (1986). Teaching at a provincial Chinese university. American Scholar, 55(4), 521-527.

Johns, Ann M. (1983). Some comments on the nature of Chinese ESP coursebooks. Paper presented at the 35th annual conference of

the National Association of Foreign Student Affairs, Cincinnati, OH. [ED 232 478] 12p.

Johns, Ann M. (1984). Textual cohesion and the Chinese speaker of English. Language Learning and Communication/Zhongying Yuwen Jiaoxue, 3(1), 69-74.

Johns, Ann, Brosnahan, Irene, & Coe, Richard. (1984). Discourse analysis of written tests in a Chinese teacher training program. Language Learning and Communication/Zhongying Yuwen Jiaoxue, 3(3), 367-373.

Jones, Irene. (1979). Some cultural and linguistic considerations affecting the learning of English by Chinese children in Britain. English Language Teaching Journal, 34(1), 55-60.

Junod, Sylvia. (1979). Education relating to foreign cultures and countries: People's Republic of China. International Understanding at School, No. 37, 6-10.

Kaplan, R. B. (1968). Contrastive rhetoric: Teaching composition to the Chinese student. Journal of English as a Second Language, 3(1), 1-13.

Kuo, Shih-Yu, & Spees, Emil R. (1983). Chinese-American student lifestyles: A comparative study. Journal of College Student Personnel, 24(2), 111-117.

Li, Chiu-ming. (1983). A four-step technique for teaching relative clauses. English Teaching Journal, 37(1), 88.

Li, Wen-lang. (1982). The language shift of Chinese-Americans. International Journal of the Sociology of Language, 38, 109-124.

Li, Xiao-ju. (1984). In defense of the communicative approach. English Language Teaching Journal, 38(1), 2-13.

Liao, T. S. (1984). A study of article errors in the written English of Chinese college students in Taiwan (Doctoral dissertation, University of Colorado, Boulder). Dissertation Abstracts International, 45, 2017-18-A. [Order No. DA84-22624]

Lieberman, Joseph. (1984). The Chinese Association for English Language Education: Its origin, work, and projected goals. TESOL Newsletter, 18(4), 18-19.

Lin, Jenn-Shann, & Stanfor, L. Marchworth. (1983). The acculturation of Chinese in North America: A sociolinguistic profile of an advanced immigrant group in Edmonton. The

Bilingual Review/La revista bilingue, 10(1), 47-51.

Luter, John. (1983). Training Chinese journalists at the University of Hawaii. Language Learning and Communication/ Zhongying Yuwen Jiaoxue, 2(1), 93-95.

Mae, Chu-chang, & Loritz, Donald J. (1977). Phonological encoding of Chinese ideographs in short-term memory. Language Learning, 27(2), 341-352.

Maley, Alan. (1983). Xanadu - "A miracle of rare device": the teaching of English in China. Language Learning and Communication/Zhongying Yuwen Jiaoxue, 2(1), 97-104.

Matalene, Carolyn. (1985). Contrastive rhetoric: An American writing teacher in China. College English, 47(8), 789-808.

Meehan, Susan. (1983). Community-based networking--A Boston Chinatown perspective. Boston, MA: Massachusetts State Department of Education. [ED 244 074] 44p.

Moffett, Oren E. (1983). State of the art of foreign language education in the People's Republic of China. Foreign Language Annals, 16(1), 13-17.

Mohan, Bernard A. (1986). Response to Gregg: On evidence for cross-cultural rhetoric. TESOL Quarterly, 20(2), 358-361.

Mohan, Bernard A., & Lo, Winnie Au-yeung. (1985). Academic writing and Chinese students: Transfer and developmental factors. TESOL Quarterly, 19(3), 515-534.

Munro, S. R. (1983). Color metaphors and cultural confusion in Chinese and English. Journal of the Chinese Language Teachers Association, 18(2), 27-45.

Norment, Nathaniel, Jr. (1982). Contrastive analyses of organizational structures and cohesive elements in English, Spanish (ESL) and Chinese (ESL) students' writing in narrative and expository modes. Urbana, IL: RIE/ERIC. [ED 269 764] 33p.

Norment, Nathaniel, Jr. (1986). Organizational structures of Chinese subjects writing in Chinese and in ESL. Journal of Chinese Language Teachers Association, 21(3), 49-72.

Noss, Richard B. (1981). Listening, hearing, and reading. RELC Journal, 12(1), 23-36.

Nuffield Foundation. (1981). Teaching Chinese children. A teacher's guide. Center for Information on Language Teaching and Research, London, England. [ED 258 453] 140p.

Oller, John W., Jr., et al. (1977). Attitudes and attained proficiency in ESL: A sociolinguistic study of native speakers of Chinese in the United States. Languge Learning, 27(1), 1-27.

O'Mahony, Michael, & Tsang, Teresa. (1980). A preliminary comparison of Cantonese and American-English as taste languages. The Britisht Journal of Psychology, 71(2), 221-226.

Ortmeyer, Carolyn R., & Goldstein, Beth L. (1983). Comparing modes of instruction used in learning to listen and underrstand English as a second language. Language Learning and Communication/Zhongying Yuwen Jiaoxue, 2(2), 227-235.

Pierson, Herbert D., et al. (1980). An analysis of the relationship between language attitudes and English attainment of secondary students in Hong Kong. Language Learning, 30(2), 289-316. Also available in RIE/ERIC: Occasional paper No. 91. Chinese University of Hong Kong. [ED 212 129] 45p.

Porter, Ed. (1983). A conference summary. Language Learning and Communication/Zhongying Yuwen Jiaoxue, 2(1), 79-82.

Price, R. F. (1979). Some English-language textbooks from China. English Language Teaching Journal, 33(4), 315-323.

Reynolds, Florence C. (1985). Chinese learn western J-skills from U.S. teacher. Journalism Educator, 40(2), 7-10.

Ripple, R. E., et al. (1984). Cognitive and affective costs of bilingual education: A look at the Hong Kong experience. Paper presented at the 68th Annual Meeting of American Education Research Association, New Orleans, LA. [ED 246 662] 9p.

Rudiger, Charles W., et al. (1982). China adventure--1981-1982. Social Science Record, 19(2), 13-16.

Sampson, Gloria Paulik. (1984). Exporting language teaching methods from Canada to China. TESL Canada Journal, 1(1), 19-31.

Selman, Mary. (1978). Exercises to bridge the Chinese language and culture gap. TESL Talk, 9(1), 68-70.

Schachter, Jacquelyn, & Rutherford, William. (1979). Discourse function and language transfer. Working Papers on Bilingualism, 19, 1-12.

Scovel, Janene. (1983). English teaching in China: A historical

perspective. Language Learning and Communication/Zhongying Yuwen Jiaoxue, 2(1), 105-110.

Scovel, Thomas. (1983). The impact of foreign experts, methodology and materials on English language study in China. Language Learning and Communication/Zhongying Yuwen Jiaoxue, 2(1), 83-91.

Smith, Eugene P. (1980). An American teacher in Shanghai Middle School No. 2. Arithmetic Teacher, 27(5),48-49.

Shuffelton, Jane. (1984). An essay on walls: A very personal reaction to a month in China. Social Science Record, pp. 6-7.

Spinks, J. A., & Ho, D. Y. F. (1984). Chinese students at an English-language university: Prediction of academic performance. Higher Education, 13(6), 656-674.

Taborek, Elizabeth, & Adamowski, Eleanor. (1984). To seal up one's mouth three times: Understanding the education and linguistic differences that confront Chinese students in ESL writing classes. TESL Talk, 15(3), 88-95.

Tai, James H.-Y. (1984). Verbs and times in Chinese: Vendler's four categories. Papers from the Parasessions, Chicago Linguistic Society, 289-296.

Tam, Perte Tim-kui. (1986). The impact of government and institutional language policy and practices on individual's choice of the instructional medium in schools in Hong Kong. Paper presented at the 67th Annual Meeting of the American Education Research Association, San Francisco, CA. [ED 271 869] 12p.

Tinberg, Howard B. (1986). Language and estrangement: Lessons from the People's Republic of China. English Journal, 75(7), 46-50.

Tsao, F. (1978). A functional study of topic in Chinese: the first step toward discourse analysis (Doctoral dissertation, University of Southern California, 1977). Dissertation Abstracts International, 38, 4798-A. [Copies available from Micrographics Department, Doheny Library, USC, Los Angeles, CA 90007].

Tsao, F. (1982). Topic chain in Chinese: A functional basic discourse unit. Unpublished manuscript, University of Hong Kong.

Tsao, F. (1983). Linguistics and written discourse in particular languages: Contrastive studies: English and Chinese (Mandarin). In R. B. Kaplan, et. al. (Eds.), Annual Review of

Applied Linguistics, 1982 (pp. 99-117). Rowley, MA: Newbury House.

Tse, Soumee. (1977). "It"--Its uses and difficulties for Chinese students of English as a second language. TESL Talk, 8(4), 11-19.

Turner-Gottschang, Karen, & Reed A. Linda. (1987). China bound: A guide to academic life and work in the PRC. Washington, D.C.: National Academy Press.

Wang, Keqiang. (1986). Teaching English as a foreign language in China. TESOL Canada Journal, spec. iss. 1, 153-160.

Wang-Kun. (1981). English and other foreign language teaching in the People's Republic of China. College English, 43(7), 53-62.

Wein, Lois. (1980). International perspective: English language instruction in China today. English Journal, 69(2), 13-14.

Wildsmith, Rosemary. (1980). English language problems of Chinese students in South Africa. Paper presented at the 14th Annual Convention of TESOL, San Francisco, CA. [ED 231 248] 22p.

Wolfe, Deborah. (1977). An American educator reports on the People's Republic of China. Kappa Delta Pi Record, 13(4), 107-108, 127.

Wong, Sau-ling Cynthia. (1983). Over-production, under-lexicalization, and unidiomatic usage in the MAKE causatives of Chinese speakers: A case for flexibility in interlanguage analysis. Language Learning and Communication/Zhongying Yuwen Jiaoxue, 2(2), 151-165.

Wu, Jing-yu. (1983). Quchang Buduan--A Chinese view of foreign participation in teaching English in China. Language Learning and Communication/Zhongying Yuwen Jiaoxue, 2(1), 111-116.

Wu, Jing-yu. (1983). Eclecticism: A Chinese viewpoint. Language Learning and Communication/Zhongying Yuwen Jiaoxue, 2(3), 287-294.

Xu, Shang-huan. (1983). Cognitive frames and their application to language teaching. Language Learning and Communication/ Zhongying Yuwen Jiaoxue, 2(1), 35-52.

Yao, Esther Lee. (1983). Chinese students in American universities. Texas Tech Journal of Education, 10(1), 35-42.

Young, John, & Driscoll, Berle M. (1980). ESEA title VII

Chinese bilingual program. Community school district one. Final evaluation report, 1979-1980. Community School District 1, New York, NY. [ED 200 697] 27p.

Yu, Chen-chung. (1984). Cultural principles underlying English teaching in China. Language Learning and Communication/ Zhongying Yuwen Jiaoxue, 3(1), 29-40.

Zhang, Chen, & Henning, Grant. (1985). Linguistic and cultural bias in language proficiency tests. Language Testing, 2(2), 155-163.

Zhou, Shi-pei, & Feng, Wen-chi. (1983). Comparison between Chinese and English passive sentences and discussion on methods of translation. Language Learning and Communication/Zhongying Yuwen Jiaoxue, 2(3), 309-321.

Zhuang, Jiaying. (1984). English teaching in China's colleges. Paper presented at the annual meeting of CATESOL, San Jose, CA.

Zong, Baolin, & Hildefrandt, H. W. (1983). Business communication in the People's Republic of China. Journal of Business Communication, 20(1), 25-32.